

Draft text for the website legal notice

This text is meant to replace and complete the "Legal Information / Legal Notice" page of each hotel site in France.

1. Identification de l'opérateur / Identification of the operator

Le présent site est édité par Hotel Colbert SAS, exploitant l'établissement Maison Colbert, au capital social de €10,483,023.00, immatriculée au Registre du Commerce et des Sociétés de Paris sous le numéro 501 525 430, dont le siège social est situé 8 rue Cambon, 75001 Paris, France, et dont le numéro de TVA intracommunautaire est FR87 501 525 430.

Adresse de l'établissement : 7 rue de l'Hôtel Colbert 75005 Paris. Téléphone : 0156811900. Adresse électronique : maisoncolbert@melia.com.

This site is published by Hotel Colbert SAS, operator of Maison Colbert, with share capital of €10,483,023.00, registered with the Paris Trade and Companies Register (RCS) under number 501 525 430, with registered office at 8 rue Cambon, 75001 Paris, France, and intra-EU VAT number FR87 501 525 430.

Establishment address: 7 rue de l'Hôtel Colbert 75005 Paris. Phone: 0156811900. Email: maisoncolbert@melia.com.

(English translation — for internal reference only; not for publication)

2. Plateforme de règlement en ligne des litiges (ODR) / Online Dispute Resolution (ODR) platform

Conformément à l'article 14 du règlement (UE) n° 524/2013, le Client est informé de l'existence d'une plateforme européenne de règlement en ligne des litiges de consommation, dite « RLL », accessible à l'adresse suivante : <https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/index.cfm?event=main.home2.show&lng=FR>.

Pursuant to Article 14 of Regulation (EU) No 524/2013, the Customer is informed of the existence of a European online dispute resolution platform ("ODR"), accessible at: <https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/index.cfm?event=main.home2.show&lng=FR>.

(English translation — for internal reference only; not for publication)

3. Télémarketing / démarchage téléphonique — consentement préalable / Telemarketing / cold calling — prior consent

Conformément à l'article L. 223-1 du Code de la consommation, il est interdit de démarcher Maison Colbert — ou tout tiers agissant pour son compte — par téléphone un consommateur qui n'a pas exprimé préalablement son consentement à faire l'objet de prospections commerciales par ce moyen, sauf lorsque la sollicitation intervient dans le cadre de l'exécution d'un contrat en cours et a un rapport avec l'objet de ce contrat.

Conformément à l'article L. 223-2 du Code de la consommation, le Client est informé que, lorsque ses données téléphoniques sont recueillies (notamment lors d'une réservation ou d'une demande de contact), toute sollicitation téléphonique à des fins commerciales suppose son consentement préalable, libre, spécifique, éclairé, univoque et révocable, sauf si cette sollicitation intervient dans le cadre de l'exécution d'un contrat en cours.

Ce consentement, lorsqu'il est recueilli, est valable pour une durée maximale d'un an et peut être retiré à tout moment. La preuve du consentement est conservée par Hotel Colbert SAS pendant une durée minimale de trois ans et peut être communiquée au Client sur demande.

Pursuant to Article L.223-1 of the Consumer Code, Maison Colbert — or any third party acting on its behalf — may not telemarket a consumer by phone who has not previously given consent to being the subject of commercial solicitation by this means, except where the call relates to the performance of an ongoing contract and concerns its subject matter.

Pursuant to Article L.223-2 of the Consumer Code, the Customer is informed that, where their phone data is collected (in particular during a booking or a contact request), any commercial phone solicitation requires their prior, free, specific, informed, unambiguous and revocable consent, unless the call relates to the performance of an ongoing contract.

Where given, this consent is valid for a maximum of one year and may be withdrawn at any time. Proof of consent is kept by Hotel Colbert SAS for a minimum of three years and may be provided to the Customer on request.

(English translation — for internal reference only; not for publication)

4. Pas de droit de rétractation / No right of withdrawal

Il est rappelé au Client qu'il ne dispose pas du droit de rétractation prévu à l'article L. 221-18 du Code de la consommation, conformément à l'article L. 221-28, 12°, du même code, qui exclut ce droit pour les contrats portant sur des prestations de services d'hébergement devant être fournies à une date ou une période déterminée.

The Customer is reminded that they do not have the right of withdrawal provided for in Article L.221-18 of the Consumer Code, pursuant to Article L.221-28, 12°, of the same Code, which excludes this right for accommodation service contracts to be performed on a specific date or during a specific period.

(English translation — for internal reference only; not for publication)

5. Droit applicable et juridiction compétente / Applicable law and jurisdiction

Les présentes conditions de vente sont régies par le droit français, sans préjudice des dispositions impératives protectrices éventuellement applicables en vertu de la loi du pays de résidence du consommateur. En cas de litige, et à défaut de résolution amiable, les tribunaux compétents sont ceux désignés par les règles de droit commun (article 42 du Code de procédure civile et article R.631-3 du Code de la consommation).

These terms and conditions of sale are governed by French law, without prejudice to any mandatory protective provisions that may apply under the law of the consumer's country of residence. In the event of a dispute, and failing an amicable resolution, the competent courts are those designated under ordinary civil procedure rules (Article 42 of the Code of Civil Procedure and Article R.631-3 of the Consumer Code).

(English translation — for internal reference only; not for publication)

6. Médiation en matière de consommation / Consumer mediation

Après avoir saisi le service client ou l'établissement pour tenter de résoudre le litige à l'amiable, et en cas de réponse négative ou d'absence de réponse dans un délai de soixante (60) jours à compter de la saisine, le Client peut saisir le Médiateur du Tourisme et du Voyage — BP 80303 — 75823 Paris Cedex 17. Les modalités de saisine du Médiateur et ses coordonnées sont disponibles sur www.mtv.travel. La saisine du Médiateur peut se faire dans un délai de douze (12) mois après la première réclamation.

After contacting customer service or the establishment to try to resolve the dispute amicably, and in the event of a negative response or no response within sixty (60) days of the request, the Customer may refer the matter to the Médiateur du Tourisme et du Voyage (Tourism and Travel Ombudsman) — BP 80303 — 75823 Paris Cedex 17. Details on how to contact the Ombudsman are available at www.mtv.travel. The Ombudsman may be contacted within twelve (12) months of the initial complaint.

(English translation — for internal reference only; not for publication)